

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2965/94 του Συμβουλίου της 28ης Νοεμβρίου 1994 για τη δημιουργία Μεταφραστικού Κέντρου των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης	1
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2966/94 της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1994 για την παύση της αλιείας του γαύρου από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Γαλλίας	6
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2967/94 της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1994 για την παύση της αλιείας του μαύρου μπακαλιάρου από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Δανίας	7
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2968/94 της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1994 για την παύση της αλιείας της ρέγγας από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Δανίας	8
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2969/94 της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1994 για την παύση της αλιείας του κοκκινόψαρου από πλοία με τη σημαία κράτους μέλους	9
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2970/94 της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1725/92 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας σε προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος	10
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2971/94 της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για τον καθορισμό της ποσόστωσης, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 1995, η οποία εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Ισπανία κρέατος κατοικιδίων κουνελιών, προέλευσης τρίτων χωρών, και ορισμένων λεπτομερειών που αφορούν την εφαρμογή της	12
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2972/94 της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1994 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/94 και ορίζει σε 895 911 τόνους τη διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά σιτηρών που έχει στη διάθεσή του ο ισπανικός οργανισμός παρεμβάσεως	14
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2973/94 της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη	15
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2974/94 της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό του ποσού της ενισχύσεως για τον βάμβακα	17

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2965/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Νοεμβρίου 1994

για τη δημιουργία Μεταφραστικού Κέντρου των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι, μετά την απόφαση της 29ης Οκτωβρίου 1993 την οποία έλαβαν με κοινή συμφωνία οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνερχόμενοι σε επίπεδο αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων, σχετικά με τον καθορισμό της έδρας ορισμένων οργανισμών και υπηρεσιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και της Eurorol⁽¹⁾, οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών ενέκριναν με κοινή συμφωνία δήλωση σχετικά με τη δημιουργία, στις μεταφραστικές υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι εγκατεστημένες στο Λουξεμβούργο, ενός Μεταφραστικού Κέντρου των οργάνων της Ένωσης, το οποίο θα πραγματοποιεί τις μεταφραστικές εργασίες που είναι απαραίτητες για τη λειτουργία των οργανισμών και υπηρεσιών των οποίων η έδρα ορίστηκε με την απόφαση της 29ης Οκτωβρίου 1993, εξαιρουμένου του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος·

ότι η δημιουργία ενός ειδικευμένου κέντρου αποτελεί πρακτική λύση στο πρόβλημα της κάλυψης των μεταφραστικών αναγκών σημαντικού αριθμού οργανισμών διασκορπισμένων στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ότι είναι σκόπιμο το μεταφραστικό Κέντρο να διέπεται από καθεστώς που θα του επιτρέπει να παρέχει τις υπηρεσίες του σε οργανισμούς με νομική προσωπικότητα, διοικητική αυτονομία και ίδιο προϋπολογισμό, διατηρώντας παράλληλα οργανικό δεσμό με την Επιτροπή·

ότι, για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός από τις εξουσίες του άρθρου 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ιδρύεται Μεταφραστικό Κέντρο των οργάνων της Ένωσης, καλούμενο στο εξής «Κέντρο».

(¹) ΕΕ αριθ. C 323 της 30. 11. 1993, σ. 1.

1. Το Κέντρο θα παρέχει τις αναγκαίες μεταφραστικές υπηρεσίες για τη λειτουργία των ακόλουθων οργάνων:

- Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος,
- Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης,
- Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών,
- Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης των Φαρμακευτικών Προϊόντων,
- Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Υγεία και την Ασφάλεια στην Εργασία,
- Γραφείο Εναρμόνισης στο πλαίσιο της Εσωτερικής Αγοράς (εμπορικά σήματα, σχέδια και υποδείγματα),
- Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Eurorol) και Μονάδα Ναρκωτικών της Eurorol.

Το Κέντρο και καθένα από τα ως άνω όργανα θα ρυθμίσουν τις συγκεκριμένες μορφές της συνεργασίας τους.

2. Όργανα που ιδρύει το Συμβούλιο, εκτός των αναφερομένων στην παράγραφο 1, μπορούν να χρησιμοποιήσουν τις υπηρεσίες του Κέντρου βάσει διακανονισμών που θα συμφωνηθούν με το Κέντρο.

Άρθρο 3

1. Το Κέντρο έχει νομική προσωπικότητα.
2. Για την εκπλήρωση της αποστολής του, το Κέντρο διαθέτει σε όλα τα κράτη μέλη την ευρύτερη δυνατή νομική ικανότητα που αναγνωρίζεται από τις εθνικές νομοθεσίες στα νομικά πρόσωπα.

Άρθρο 4

1. Το Κέντρο διευθύνεται από διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από:

- α) έναν αντιπρόσωπο καθενός από τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1· οιοσδήποτε διακανονισμός βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 2 μπορεί να προβλέπει την εκπροσώπηση του οργάνου το οποίο είναι μέρος αυτού του διακανονισμού·
- β) έναν αντιπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και
- γ) δύο αντιπροσώπους της Επιτροπής.

2. Διορίζονται αναπληρωτές των αντιπροσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, για να τους αντικαθιστούν σε περίπτωση απουσίας τους.

3. Ένας από τους αντιπροσώπους της Επιτροπής ασκεί την προεδρία του διοικητικού συμβουλίου.

Άρθρο 5

1. Η διάρκεια της θητείας των μελών του διοικητικού συμβουλίου είναι τριετής.

2. Η θητεία των μελών του διοικητικού συμβουλίου μπορεί να ανανεωθεί.

Άρθρο 6

1. Ο Πρόεδρος συγκαλεί το διοικητικό συμβούλιο τουλάχιστον δύο φορές ετησίως και κάθε φορά που ζητείται η σύγκλησή του από το ένα τρίτο τουλάχιστον των μελών τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α).

2. Οι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου λαμβάνονται με την πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών του.

3. Κάθε μέλος του διοικητικού συμβουλίου διαθέτει μία ψήφο.

4. Ο Πρόεδρος δεν ψηφίζει.

Άρθρο 7

Το διοικητικό συμβούλιο εκδίδει τον εσωτερικό του κανονισμό.

Άρθρο 8

1. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του Κέντρου, βάσει σχεδίου που εκπονείται από τον διευθυντή.

2. Το πρόγραμμα μπορεί να προσαρμόζεται κατά τη διάρκεια του έτους με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

3. Το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου κάθε έτους, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του Κέντρου. Ο διευθυντής την κοινοποιεί στα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 2, καθώς και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Άρθρο 9

1. Το Κέντρο τίθεται υπό την εποπτεία διευθυντή ο οποίος διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο προτάσει της Επιτροπής. Η διάρκεια της θητείας του διευθυντή είναι πενταετής και μπορεί να ανανεωθεί.

2. Ο διευθυντής είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος του Κέντρου. Είναι υπεύθυνος για τα εξής:

— κατάλληλη εκπόνηση και εφαρμογή του προγράμματος εργασίας και των αποφάσεων του διοικητικού συμβουλίου,

— τρέχοντα διοικητικά θέματα,

— εκτέλεση των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί στο Κέντρο,

— εκτέλεση του προϋπολογισμού,

— θέματα προσωπικού,

— προετοιμασία των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου.

3. Ο διευθυντής λογοδοτεί στο διοικητικό συμβούλιο.

Άρθρο 10

1. Τα έσοδα και οι δαπάνες του Κέντρου αποτελούν αντικείμενο προβλέψεων για κάθε οικονομικό έτος, το οποίο συμπίπτει με το ημερολογιακό έτος, και εγγράφονται στον προϋπολογισμό του Κέντρου.

2. α) Ο προϋπολογισμός του Κέντρου πρέπει να είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έξοδα και τις δαπάνες.

β) Υπό την επιφύλαξη της διάταξης του στοιχείου γ) σχετικά με την αρχική περίοδο, τα έσοδα προέρχονται από τις πληρωμές που καταβάλλουν τα όργανα που εξυπηρετούνται από το Κέντρο, έναντι των εργασιών του.

γ) Κατά την αρχική περίοδο, που δεν θα υπερβεί τρία δημοσιονομικά έτη:

— τα όργανα που εξυπηρετούνται από το Κέντρο συνεισφέρουν ένα εφ' άπαξ ποσό που αντιπροσωπεύει ποσοστό του δικού τους προϋπολογισμού, το οποίο υπολογίζεται βάσει των καλύτερων δυνατών πληροφοριών και θα προσαρμοστεί βάσει των πραγματικών εργασιών που θα εκτελεσθούν,

— ενδεχομένως, να υπάρξει συνεισφορά από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Κέντρο, προκειμένου να εξασφαλισθεί η λειτουργία του.

3. Οι δαπάνες του Κέντρου περιλαμβάνουν τις αμοιβές του προσωπικού, τις δαπάνες διοικητικής φύσης και υποδομής, καθώς και τα έξοδα λειτουργίας.

Άρθρο 11

1. Πριν από την προβλεπόμενη στο άρθρο 19 επανεξέταση, κάθε όργανο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, το οποίο συναντά ιδιαίτερες δυσκολίες συνδεδεμένες με την παροχή υπηρεσιών από το Κέντρο μπορεί να απευθύνεται στο Κέντρο προς αναζήτηση των καταλληλότερων λύσεων.

2. Εάν δεν εξυπηρεθούν τέτοιες λύσεις εντός τριών μηνών, το ενδιαφερόμενο όργανο μπορεί να υποβάλει στην Επιτροπή δεόντος αιτιολογημένη ανακοίνωση, ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα και, ενδεχομένως, να διοργανώσει, υπό την αιγίδα και με τη συνδρομή του Κέντρου, συστηματικότερη προσφυγή σε τρίτους για τη μετάφραση των σχετικών εγγράφων.

Άρθρο 12

Η Επιτροπή παρέχει στο Κέντρο, βάσει διακανονισμών που θα πρέπει να συναφθούν με το Κέντρο, έναντι απόδοσης δαπανών, την ακόλουθη συνδρομή:

1. υπηρεσίες στήριξης: ορολογία, βάσεις δεδομένων, τεκμηρίωση, αυτόματη μετάφραση, εκπαίδευση και μητρώα ανεξαρτήτων μεταφραστών καθώς και απόσταση υπαλλήλων σε θέσεις εργασίας του Κέντρου·
2. διαχείριση των βασικών διοικητικών υπηρεσιών: καταβολή μισθών, υγειονομική ασφάλιση, συστήματα συνταξιοδότησης, διοργάνωση κοινωνικών υπηρεσιών.

Άρθρο 13

1. Ο διευθυντής καταρτίζει, το αργότερο στις 31 Μαρτίου κάθε έτους, σχέδιο κατάστασης των προβλεπόμενων εσόδων και δαπανών του Κέντρου για το επόμενο οικονομικό έτος και το διαβιβάζει, μαζί με πίνακα προσωπικού, στο διοικητικό συμβούλιο.

2. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει την κατάσταση προβλέψεων καθώς και τον πίνακα προσωπικού και τα διαβιβάζει αμελλητί στην Επιτροπή η οποία καταρτίζει, βάσει αυτών, τις προβλέψεις που αντιστοιχούν στις επιδοτήσεις προς τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 2, στο προσχέδιο προϋπολογισμού το οποίο καταθέτει στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 203 της συνθήκης.

3. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον προϋπολογισμό του Κέντρου πριν από την έναρξη κάθε οικονομικού έτους, αφού τον προσαρμόσει, εφόσον απαιτείται, στα ποσά που του καταβάλλουν τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 14

1. Ο διευθυντής εκτελεί τον προϋπολογισμό του Κέντρου.

2. Ο έλεγχος της ανάληψης και της πληρωμής των δαπανών του Κέντρου και ο έλεγχος της δεβαίωσης και της είσπραξης των εσόδων του ασκούνται από το δημοσιονομικό ελεγκτή της Επιτροπής.

3. Το αργότερο στις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο διευθυντής απευθύνει στην Επιτροπή, το διοικητικό συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο τους λογαριασμούς του συνόλου των εσόδων και δαπανών του Κέντρου για το διαρρέυσαν οικονομικό έτος. Το Ελεγκτικό Συνέδριο τους εξετάζει σύμφωνα με το άρθρο 188 Γ της συνθήκης.

4. Το διοικητικό συμβούλιο απαλλάσσει το διευθυντή του Κέντρου για την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

Άρθρο 15

Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει, αφού ζητήσει τη γνώμη της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις εσωτερι-

κές δημοσιονομικές διατάξεις, προσδιορίζοντας, ιδίως, τη διαδικασία για την κατάρτιση και εκτέλεση του προϋπολογισμού του Κέντρου.

Άρθρο 16

Το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται στο Κέντρο.

Άρθρο 17

1. Το προσωπικό του Κέντρου υπόκειται στους κανονισμούς και τις ρυθμίσεις που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Το Κέντρο ασκεί έναντι του προσωπικού τους τις εξουσίες που έχουν ανατεθεί στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

3. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει, κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή, τις κατάλληλες διατάξεις εφαρμογής προκειμένου να διασφαλίζεται, μεταξύ άλλων, το απόρρητο ορισμένων εργασιών.

Άρθρο 18

1. Η συμβατική ευθύνη του Κέντρου διέπεται από το δίκαιο που εφαρμόζεται στην εκάστοτε σύμβαση.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφαινεται δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιλαμβάνεται στις συμβάσεις που συνάπτει το Κέντρο.

2. Στο πεδίο της εξωσυμβατικής ευθύνης, το Κέντρο αποκαθιστά, σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου που είναι κοινές στα δίκαια των κρατών μελών, τις ζημιές που προξενεί το ίδιο ή οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό του κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο επί των διαφορών ως προς τις σχετικές αποζημιώσεις.

3. Η προσωπική ευθύνη των υπαλλήλων ή του λοιπού προσωπικού του Κέντρου διέπεται από τις σχετικές διατάξεις που εφαρμόζονται σε αυτούς.

Άρθρο 19

Οι λεπτομέρειες λειτουργίας του Κέντρου, όπως καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, μπορούν να επανεξετασθούν από το Συμβούλιο, βάσει πρότασης της Επιτροπής και αφού δώσει τη γνώμη του το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το αργότερο τρία έτη μετά τη λήξη της εναρκτήριας περιόδου του Κέντρου, που δεν θα υπερβεί τα τρία δημοσιονομικά έτη.

Άρθρο 20

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εβδόμη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. KINKEL

ΔΗΛΩΣΗ 1

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Το Συμβούλιο αποδίδει ύψιστη σπουδαιότητα στην εξασφάλιση της ορθής εφαρμογής των αρχών της αποτελεσματικότητας και της οικονομίας.

Εν προκειμένω, υπενθυμίζει ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός περιλαμβάνει τις ακόλουθες διατάξεις:

«Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, και ιδίως της οικονομίας και της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας. Θα πρέπει να τίθενται ποσοτικοί στόχοι και να εξασφαλίζεται η παρακολούθηση της εφαρμογής τους.

Για τις επιχειρησιακές δραστηριότητες, το δημοσιονομικό δελτίο περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την πρόποσα αιτιολόγηση του ποσού της κοινοτικής παρέμβασης, θεμελιωμένη, ενδεχομένως, με τη βοήθεια των κατάλληλων στατιστικών στοιχείων.»

ΔΗΛΩΣΗ 2

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Με την ευκαιρία της δημιουργίας του Μεταφραστικού Κέντρου, το Συμβούλιο και η Επιτροπή επιβεβαιώνουν ότι αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στο να επιτρέπει η οργάνωση του Κέντρου την ίση μεταχείριση των επίσημων γλωσσών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπό την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που διέπουν το γλωσσικό καθεστώς των διαφόρων οργάνων για τα οποία λειτουργεί το Κέντρο.

ΔΗΛΩΣΗ 3

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 17

Το Συμβούλιο και η Επιτροπή κρίνουν ότι, λόγω των καθηκόντων του και της δομής του προϋπολογισμού του, το Μεταφραστικό Κέντρο πρέπει να χρησιμοποιεί όσον το δυνατόν ελαστικότερες διαδικασίες διαχείρισης του προσωπικού, χωρίς να θέτει σε κίνδυνο την εκτέλεση της αποστολής του.

ΔΗΛΩΣΗ 4

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 17

Το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή:

- να υποβάλει, πριν από τα τέλη του 1994, έκθεση στην οποία θα εξετάζεται κατά πόσον εξακολουθούν να δικαιολογούνται οι διατάξεις του άρθρου 5 του παραρτήματος VIII του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας,
- να υποβάλει τις κατάλληλες προτάσεις για τη μεταρρύθμιση των διατάξεων αυτών με βάση την προαναφερόμενη έκθεση.

ΔΗΛΩΣΗ 5

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 17

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, παρά την ύπαρξη σοβαρών επιφυλάξεων, συμφωνεί με τη συμβιβαστική λύση για το άρθρο 17, ώστε να μην διακυβεύσει τη συναίνεση των κρατών μελών και την έναρξη των εργασιών του Κέντρου. Θεωρεί ότι εξακολουθεί να επιβάλλεται επείγοντως η αναθεώρηση της αμφισβητούμενης διάταξης. Παρέχοντας τη συγκατάθεσή της, ενεργεί με την ελπίδα ότι το αίτημα που διατυπώθηκε σήμερα θα απολήξει εν τέλει σε αντίστοιχες προτάσεις της Επιτροπής.

ΔΗΛΩΣΗ 6

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Η Επιτροπή θα αναλάβει την πρωτοβουλία, εντός των αρμοδιοτήτων της, να προτείνει στα πλαίσια της ομάδας των διοικητικών προϊσταμένων να συσταθεί σύντομα, υπό την αιγίδα της ομάδας αυτής, μια διοργανική επιτροπή για τη μετάφραση με έργο την προώθηση του συντονισμού μεταξύ των μεταφραστικών υπηρεσιών των διαφόρων θεσμικών οργάνων, περιλαμβανομένου του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2966/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Δεκεμβρίου 1994

για την παύση της αλιείας του γαύρου από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Γαλλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3676/93 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1993 περί καθορισμού για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες ιχθύων των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων για το 1994, καθώς και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιεύονται⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2761/94⁽³⁾, προβλέπει ποσοστάσεις για το γαύρο για το 1994·

ότι, για να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία με την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους, θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που είχε διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, το ποσό των αλιευμάτων για το γαύρο στα ύδατα

της διαίρεσης CIEM VIII από πλοία που αλιεύουν υπό σημαία της Γαλλίας, ή είναι νηολογημένα στη Γαλλία συμπλήρωσαν την ποσόστωση που είχε διατεθεί για το 1994,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα γαύρου στα ύδατα της διαίρεσης VIII που πραγματοποιούνται από σκάφη τα οποία αλιεύουν υπό σημαία της Γαλλίας ή είναι νηολογημένα στη Γαλλία, εκτιμάται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που είχε διατεθεί στη Γαλλία για το 1994.

Απαγορεύεται η αλιεία του γαύρου στα ύδατα της διαίρεσης CIEM VIII που πραγματοποιείται από σκάφη υπό σημαία της Γαλλίας ή είναι νηολογημένα στη Γαλλία καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση από το απόθεμα αυτό στο οποίο αλιεύουν τα εν λόγω σκάφη, μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτού του κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

Γιάννης ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 341 της 31. 12. 1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 294 της 15. 11. 1994, σ. 2.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2967/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Δεκεμβρίου 1994

για την παύση της αλιείας του μαύρου μπακαλιάρου από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Δανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3676/93 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1993 περί καθορισμού, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες ιχθύων των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων (ΤΑΟ) για το 1994, καθώς και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιεύονται⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2761/94⁽³⁾, προβλέπει ποσοστάσεις για το μπακαλιάρο για το 1994·

ότι, για να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία με τα αλιεύματα που πραγματοποιήσαν από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους, εξαντλήθηκε η ποσόστωση που είχε διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα μαύρου μπακαλιάρου στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM IIa, (ζώνη ΕΚ), IIIa, IIIb, c, d (ζώνη ΕΚ), IV από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Δανίας, ή

είναι νηολογημένα στη Δανία συμπλήρωσαν την ποσόστωση που τους παραχωρήθηκε για το 1994· ότι η Δανία απαγόρευσε την αλιεία αυτού του αποθέματος από τις 7 Νοεμβρίου 1994· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να ληφθεί υπόψη αυτή η ημερομηνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα μαύρου μπακαλιάρου στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM IIa, (ζώνη ΕΚ), IIIa, IIIb, c, d (ζώνη ΕΚ), IV που πραγματοποιούνται από σκάφη υπό σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που παραχωρήθηκε στη Δανία για το 1994.

Απαγορεύεται η αλιεία του μαύρου μπακαλιάρου στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM IIa, (ζώνη ΕΚ), IIIa, IIIb, c, d (ζώνη ΕΚ), IV που πραγματοποιείται από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, ή η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του αποθέματος αυτού το οποίο αλίευσε τα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 7 Νοεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

Γιάννης ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 341 της 31. 12. 1993, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 294 της 15. 11. 1994, σ. 2.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2968/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Δεκεμβρίου 1994

για την παύση της αλιείας της ρέγγας από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Δανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3676/93 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1993 περί καθορισμού, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες ιχθύων των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων (ΤΑΚ) για το 1994, καθώς και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιεύονται⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2761/94⁽³⁾, προβλέπει ποσοστάσεις για τη ρέγγα για το 1994·

ότι, για να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους, θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα ρέγγας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM IVc (εκτός από το απόθεμα Blackwater) VIIId από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Δανίας, ή είναι νηολο-

γημένα στη Δανία συμπλήρωσαν την ποσόστωση που τους παραχωρήθηκε για το 1994· ότι η Δανία απαγόρευσε την αλιεία αυτού του αποθέματος από τις 17 Νοεμβρίου 1994· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να ληφθεί υπόψη αυτή η ημερομηνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα ρέγγας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM IVc (εκτός από το απόθεμα Blackwater), VIIId που πραγματοποιούνται από σκάφη υπό σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που παραχωρήθηκε στη Δανία για το 1994.

Απαγορεύεται η αλιεία της ρέγγας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM IVc (εκτός από το απόθεμα Blackwater), VIIId που πραγματοποιείται από σκάφη που αλιεύουν υπό σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, ή η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση από αυτό το απόθεμα στο οποίο αλιεύαν τα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής αυτού του κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 17 Νοεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

Γιάννης ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 341 της 31. 12. 1993, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 294 της 15. 11. 1994, σ. 2.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2969/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Δεκεμβρίου 1994

για την παύση της αλιείας του κοκκινόψαρου από πλοία με τη σημαία κράτους μέλους

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3680/93 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 για τον καθορισμό ορισμένων μέτρων διατήρησης και διαχειρίσεως των αλιευτικών πόρων της ζώνης διακανονισμού όπως ορίζεται στη σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στην αλιεία του Βορειοδυτικού Ατλαντικού⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1043/94⁽³⁾, προβλέπει ποσοστώσεις για το κοκκινόψαρο για το 1994·

ότι, για να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που είχε διατεθεί για το 1994·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, το ποσό των αλιευμάτων κοκκινόψαρου της ζώνης NAFO 3 Μ από πλοία με σημαία κράτους μέλους ή νηολογημένα σε κράτος μέλος προσέγγισαν τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί για το 1994 για τα κράτη μέλη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό των αλιευμάτων κοκκινόψαρου της ζώνης NAFO 3 Μ από πλοία με σημαία κράτους μέλους ή νηολογημένα σε κράτος μέλος εκτιμάται ότι έχει εξαντλήσει τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί για τα κράτη μέλη για το 1994.

Απαγορεύεται η αλιεία του κοκκινόψαρου στα ύδατα της ζώνης NAFO 3 Μ, που πραγματοποιείται από πλοία με σημαία κράτους μέλους ή νηολογημένα σε κράτος μέλος, καθώς επίσης και η παραμονή επί του πλοίου ή μεταφόρτωση από πλοίο σε πλοίο και η εκφόρτωση του αποθέματος αυτού το οποίο αλίευσαν τα σκάφη μετά από την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος του κανονισμού αυτού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

Γιάννης ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 341 της 31. 12. 1993, σ. 42.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 5. 5. 1994, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2970/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Δεκεμβρίου 1994

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1725/92 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας σε προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα προϊόντα προς όφελος των Αζορών και της Μαδέρας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1974/93 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1725/92 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1992 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εφοδιασμού⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2386/94⁽⁴⁾, καθόρισε στο παράρτημα I, τις ποσότητες του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού σε προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος οι οποίες επωφελούνται της εξαίρεσης από την εισφορά κατά την εισαγωγή εφόσον προέρχονται από τρίτες χώρες ή της κοινοτικής ενίσχυσης·

ότι, προκειμένου να ευνοηθεί η ανάπτυξη της τοπικής παραγωγής στα νησιά, πρέπει να τροποποιηθεί το προβλεπόμενο

ισοζύγιο που καταρτίσθηκε για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1994 έως 30 Ιουνίου 1995·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Χοιρείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1725/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 180 της 23. 7. 1993, σ. 26.

(3) ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1992, σ. 95.

(4) ΕΕ αριθ. L 255 της 1. 10. 1994, σ. 94.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Προβλέψεις για τον εφοδιασμό της Μαδέρας σε προϊόντα του τομέα του χοιρείου κρέατος για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1994 έως 30 Ιουνίου 1995

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα (σε τόνους)
ex 0203	Κρέατα κατοικιδίων χοιροειδών, ωπά, διατηρημένα σε απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:	1 000»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2971/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Δεκεμβρίου 1994

για τον καθορισμό της ποσόστωσης, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 1995, η οποία εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Ισπανία κρέατος κατοικιδίων κουνελιών, προέλευσης τρίτων χωρών, και ορισμένων λεπτομερειών που αφορούν την εφαρμογή της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 491/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 για τον καθορισμό των λεπτομερειών για τους ποσοτικούς περιορισμούς κατά την εισαγωγή στην Ισπανία ορισμένων γεωργικών προϊόντων προέλευσης τρίτων χωρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3296/88 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι η ποσόστωση, για το 1994, που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Ισπανία κρέατος κατοικιδίων κουνελιών, προέλευσης τρίτων χωρών, καθορίσθηκε στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3319/93 της Επιτροπής⁽³⁾· ότι είναι σκόπιμο να αυξηθεί, για το έτος 1995, η ποσόστωση αυτή κατά τον ελάχιστο ρυθμό του 10 % που προβλέπεται στο άρθρο 3 του εν λόγω κανονισμού·

ότι, ωστόσο, οι ποιοτικοί περιορισμοί απαγορεύονται από τη συνθήκη επί της γεωργίας, που συνήφθη στο πλαίσιο του κύκλου της Ουρουγουάης της ΓΣΔΕ, της οποίας η εφαρμογή έχει προβλεφθεί από την 1η Ιουλίου 1995· ότι ενδείκνυται, συνεπώς, να ανοίξει ποσόστωση μόνο για το πρώτο εξάμηνο του 1995·

ότι, για να εξασφαλισθεί η ορθή διαχείριση της ποσόστωσης, πρέπει η αίτηση για χορήγηση άδειας εισαγωγής να συνοδεύεται από τη σύσταση εγγύησης, η οποία θα καλύπτει ως βασικό αίτημα, κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3403/93⁽⁵⁾, την πραγματοποίηση των εισαγωγών·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι η Ισπανία θα ανακοινώσει στην Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή των ποσοτώσεων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Κρέατος Πουλερικών και Αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο όγκος της ποσόστωσης που μπορεί να εφαρμόζει, κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 1995, το Βασίλειο της Ισπανίας, δυνάμει του άρθρου 77 της πράξης προσχώρησης, κατά την εισαγωγή του κρέατος και των εδώδιμων παραπροϊόντων σφαγίου κατοικιδίων κουνελιών, προέλευσης τρίτων χωρών, τα οποία υπάγονται στους κώδικες ΣΟ 0208 10 11 και 0208 10 19, καθορίζεται σε 472 τόνους.

Άρθρο 2

1. Οι ισπανικές αρχές εκδίδουν τις άδειες εισαγωγής κατά τρόπο που να διασφαλίζεται μια δίκαιη κατανομή της διαθέσιμης ποσότητας μεταξύ των αιτούντων.

2. Οι αιτήσεις για την έκδοση άδειας εισαγωγής συνοδεύονται από τη σύσταση εγγύησης. Η κύρια απαίτηση που καλύπτεται από την εγγύηση, κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, συνίσταται στην πραγματοποίηση των εισαγωγών.

Άρθρο 3

Ο ελάχιστος ρυθμός προοδευτικής αύξησης της ποσόστωσης ανέρχεται σε 10 % κατά την αρχή κάθε έτους.

Η αύξηση προστίθεται σε κάθε ποσόστωση και η επόμενη αύξηση υπολογίζεται επί του συνολικού αριθμού.

Άρθρο 4

1. Οι ισπανικές αρχές ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα μέτρα που θεσπίζουν για την εφαρμογή του άρθρου 2.

2. Οι ισπανικές αρχές διαβιβάζουν, το αργότερο στις 15 κάθε μηνός, τις άδειες εισαγωγής που εκδόθηκαν τον προηγούμενο μήνα:

- τις ποσότητες τις οποίες αφορούν οι εκδοθείσες άδειες εισαγωγής, κατανεμημένες ανά χώρα προέλευσης,
- τις εισαχθείσες ποσότητες, κατανεμημένες ανά χώρα προέλευσης.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1995.

(1) ΕΕ αριθ. L 54 της 1. 3. 1986, σ. 25.

(2) ΕΕ αριθ. L 293 της 27. 10. 1988, σ. 7.

(3) ΕΕ αριθ. L 298 της 3. 12. 1993, σ. 18.

(4) ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

(5) ΕΕ αριθ. L 310 της 14. 12. 1993, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή
René STEICHEN
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2972/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Δεκεμβρίου 1994

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/94 και ορίζει σε 895 911 τόνους τη διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά σιτηρών που έχει στη διάθεσή του ο ισπανικός οργανισμός παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 120/94⁽⁴⁾, καθόρισε τις διαδικασίες και τους όρους για την πώληση σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως·ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/94 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2786/94⁽⁶⁾, άνοιξε διαρκής δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 795 911 τόνων σιτηρών που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρεμβάσεως·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ότι, με την παρούσα κατάσταση της αγοράς, είναι σκόπιμο να προβούμε σε αύξηση της ποσότητας που πωλείται στην εσωτερική αγορά για τη μεταπώληση 895 911 τόνων σιτηρών που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρεμβάσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2117/94, η ποσότητα των «706 053 τόνων κριθής» αντικαθίσταται από την ποσότητα των «806 053 τόνων κριθής».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(¹) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(²) ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 1.
(³) ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.
(⁴) ΕΕ αριθ. L 21 της 26. 1. 1994, σ. 1.
(⁵) ΕΕ αριθ. L 224 της 30. 8. 1994, σ. 7.
(⁶) ΕΕ αριθ. L 296 της 17. 11. 1994, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2973/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Δεκεμβρίου 1994

για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1957/94 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2950/94 ⁽⁶⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1957/94 της

Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 5ης Δεκεμβρίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 198 της 30. 7. 1994, σ. 88.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 310 της 3. 12. 1994, σ. 67.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά ⁽³⁾
1701 11 10	29,81 ⁽¹⁾
1701 11 90	29,81 ⁽¹⁾
1701 12 10	29,81 ⁽¹⁾
1701 12 90	29,81 ⁽¹⁾
1701 91 00	35,04
1701 99 10	35,04
1701 99 90	35,04 ⁽²⁾

(¹) Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1428/78 (ΕΕ αριθ. L 171 της 28. 6. 1978, σ. 34).

(²) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

(³) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2974/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 6ης Δεκεμβρίου 1994
για καθορισμό του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου 4 περί του δάμβακος, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το πρωτόκολλο 14 που επισυνάπτεται σ' αυτή, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4006/87 της Επιτροπής⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμβακος⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1554/93⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2141/94 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2951/94⁽⁵⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και κριτηρίων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2141/94 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού της ενισχύσεως που ισχύει σήμερα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το ποσό της ενισχύσεως για το σύσπορο δαμβάκι, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 καθορίζεται σε 47,165 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Ωστόσο, το ποσό της ενισχύσεως θα αντικατασταθεί με ισχύ από την 7 Δεκεμβρίου 1994 για να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που επιβάλλονται στο καθεστώς των μεγίστων εγγυημένων ποσοτήτων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 228 της 1. 9. 1994, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 310 της 3. 12. 1994, σ. 69.